



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
IX kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM-06111-163-23

Druk nr 3631
Warszawa, 12 września 2023 r.

Pani
Elżbieta Witek
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowna Pani Marszałek,

na podstawie art. 89 ust. 2 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej, uprzejmie zawiadamiam, że Rada Ministrów zamierza przedstawić do ratyfikacji Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej

**- Umowę między Rządem Rzeczypospolitej
Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych
Ameryki o wzajemności w zamówieniach
obronnych, podpisaną w Waszyngtonie dnia
5 maja 2023 r.,**

której ratyfikacja - zdaniem Rady Ministrów - nie wymaga uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie.

W załączeniu przekazuję tekst wymienionego dokumentu wraz z uzasadnieniem.

W razie niezgłoszenia, w terminie 30 dni - zgodnie z art. 15 ust. 4 ustawy o umowach międzynarodowych - negatywnej opinii, co do zasadności wyboru trybu ratyfikacji dokumentu, zostanie on przedstawiony Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej do ratyfikacji.

Z poważaniem

Mateusz Morawiecki

/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 5 maja 2023 roku w Waszyngtonie została podpisana Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o wzajemności w zamówieniach obronnych, w następującym brzmieniu:

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia

2023 roku.

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ
POLSKIEJ

Andrzej Duda

PREZES RADY MINISTRÓW

Mateusz Morawiecki

UZASADNIENIE

I. Potrzeba i cel związania Umową

W kwestii wzajemności w zamówieniach obronnych Rzeczpospolita Polska i Stany Zjednoczone Ameryki do dnia 18 lipca 2022 r. były związane *Memorandum o porozumieniu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o wzajemności w ramach zamówień obronnych (Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United States of America concerning Reciprocal Defense Procurement)*, podpisanym w Waszyngtonie dnia 27 sierpnia 2011 r. oraz w Warszawie dnia 8 września 2011 r. (Dz. U. z 2012 r. poz. 975). Okres jego obowiązywania wyniósł 10 lat (umowa weszła w życie w dniu 18 lipca 2012 r.).

Dokument ten regulował procedury pozyskiwania i oferowania zdolności obronnych w zakresie badań i rozwoju, realizacji dostaw uzbrojenia i sprzętu wojskowego oraz usług między stroną polską a stroną amerykańską, ponadto gwarantował przedsiębiorstwom polskiego przemysłu obronnego równe traktowanie przy zamówieniach udzielanych przez Stany Zjednoczone Ameryki oraz firmom ze Stanów Zjednoczonych Ameryki w polskich postępowaniach dotyczących zamówień obronnych, co mogło mieć znaczenie w przypadku postępowań toczących się poza prawem zamówień publicznych, zaś w przypadku prawa zamówień publicznych było wymogiem wynikającym z ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2023 r. poz. 1605, z późn. zm.). Memorandum o porozumieniu miało rangę umowy międzynarodowej oraz stanowiło źródło prawa powszechnie obowiązującego w Rzeczypospolitej Polskiej, dzięki czemu zwiększony został poziom bezpieczeństwa przedsiębiorstw, które mogły powoływać się na tę umowę przed sądem w przypadku zaistnienia konfliktu. Mając na uwadze, że dotychczas obowiązujące Memorandum o porozumieniu spełniało swoje funkcje, obie jego Strony zdecydowały się na zawarcie nowej umowy w przedmiocie wzajemności w zamówieniach obronnych, która w zasadniczym stopniu powieli regulacje zawarte w nieobowiązującym już dokumencie.

W tym celu dnia 5 maja 2023 r. w Waszyngtonie została podpisana *Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o wzajemności w zamówieniach obronnych*.

II. Wskazanie różnic między dotychczasowym i projektowanym stanem prawnym

Podpisana Umowa nie zawiera istotnych merytorycznych zmian w stosunku do *Memorandum o porozumieniu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych*

Ameryki o wzajemności w ramach zamówień obronnych z 2011 r. Jej celem jest przedłużenie dotychczas obowiązującego stanu prawnego, wraz z dokonaniem nieznaczących korekt redakcyjnych, w tym zmiany tytułu z *Memorandum o porozumieniu* na *Umowę*, co zważywszy na rangę dokumentu jest nazwą powszechnie przyjętą i bardziej właściwą w praktyce legislacyjnej.

III. Wskazanie przewidywanych skutków społecznych, gospodarczych, finansowych, politycznych i prawnych, związanych z wejściem w życie umowy międzynarodowej, wraz z określeniem źródeł finansowania

1. Wejście Umowy w życie nie wywoła skutków społecznych.
2. Skutkiem gospodarczym związania Rzeczypospolitej Polskiej Umową będzie wzmocnienie bazy przemysłowej Stron, jak również zwiększenie stabilności i przewidywalności prowadzenia interesów przedsiębiorstw sektora obronnego – amerykańskich w Polsce i polskich w USA. Umowa stwarza polskim podmiotom gospodarczym warunki łatwiejszego dostępu do największego rynku obronnego na świecie, jakim jest rynek amerykański.
3. Poza gospodarczym aspektem zawarcia Umowy, o którym mowa w pkt 2, nie przewiduje się powstania skutków o charakterze finansowym. Wydatki związane ze stosowaniem Umowy będą pokrywane z części budżetu państwa, której dysponentem jest Minister Obrony Narodowej – bez konieczności występowania o dodatkowe środki.
4. Odnosząc się do przewidywanych skutków politycznych wejścia w życie Umowy, należy wskazać, iż Umowa przyczyni się do utrzymania i zacieśnienia wzajemnych relacji obu Stron, ze szczególnym uwzględnieniem obszaru zamówień obronnych.
5. Skutkiem prawnym wejścia Umowy w życie będzie uregulowanie zasad i procedur dotyczących wzajemnego udzielania zamówień obronnych. Tym samym Umowa zapełni lukę prawną, jaka powstała po utracie mocy obowiązującej *Memorandum o porozumieniu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o wzajemności w ramach zamówień obronnych*, podpisanego w Waszyngtonie dnia 27 sierpnia 2011 r. oraz w Warszawie dnia 8 września 2011 r. Wejście w życie Umowy nie spowoduje dodatkowych skutków prawnych, w szczególności konieczności wprowadzenia zmian w prawie wewnętrznym Rzeczypospolitej Polskiej.

IV. Tryb związania Umową

Proponuje się, aby związanie Rzeczypospolitej Polskiej Umową nastąpiło w trybie ratyfikacji bez uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie zgodnie z art. 89 ust. 2 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej oraz art. 12 ust. 2 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. z 2020 r. poz. 127). Umowa nie spełnia przesłanek obowiązku ratyfikacji umowy międzynarodowej za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie określonych w art. 89 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej. Umowa nie ustanawia sojuszu wojskowego ani też nie ma charakteru układu wojskowego. Dotychczas obowiązujące *Memorandum o porozumieniu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o wzajemności w ramach zamówień obronnych*, podpisane w Waszyngtonie dnia 27 sierpnia 2011 r. oraz w Warszawie dnia 8 września 2011 r., które zostanie zastąpione przez Umowę, zostało zawarte w tym samym trybie.

a) podmioty prawa krajowego, których dotyczy Umowa

Postanowienia Umowy dotyczą przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą w sektorze przemysłu obronnego.

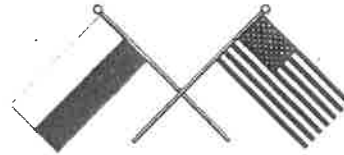
b) sposób, w jaki Umowa dotyczy spraw uregulowanych w prawie wewnętrznym

Następujące akty prawne związane z Umową:

- Ustawa z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych.

c) środki prawne, jakie powinny zostać przyjęte w celu wykonania Umowy

Postanowienia Umowy nie odbiegają od obowiązującego w Rzeczypospolitej Polskiej ustawodawstwa oraz są zgodne z prawem Unii Europejskiej, zatem wejście Umowy w życie nie będzie skutkowało koniecznością dokonania zmian w prawie wewnętrznym Rzeczypospolitej Polskiej ani wiążących ją traktatach (umowach międzynarodowych) zawartych z podmiotami prawa międzynarodowego.



UMOWA

MIĘDZY

RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

A

RZĄDEM STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI

O

WZAJEMNOŚCI W ZAMÓWIENIACH OBRONNYCH

(SKRÓCONY TYTUŁ: POLSKO-AMERYKAŃSKA
UMOWA O WZAJEMNOŚCI W ZAMÓWIENIACH OBRONNYCH)

PREAMBUŁA

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Stanów Zjednoczonych Ameryki, zwane dalej „Stronami”,

MAJĄC NA UWADZE, że Rzeczpospolita Polska i Stany Zjednoczone Ameryki są Członkami Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego;

PRAGNĄC wspierać racjonalizację, standaryzację, interoperacyjność oraz wzajemne wsparcie logistyczne w stosunkach obu państw w sferze obronności;

UZNAJĄC wzajemne długotrwałe stosunki opisane w Memorandum o Porozumieniu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o wzajemności w ramach zamówień obronnych, podpisanym w Waszyngtonie dnia 27 sierpnia 2011 roku oraz w Warszawie dnia 8 września 2011 roku, które weszło w życie 18 lipca 2012 roku, które utraciło moc dnia 18 lipca 2022 r;

PRAGNĄC rozwijać i wzmocniać istniejące pomiędzy Stronami przyjazne relacje;

DAŻĄC do osiągnięcia i utrzymania uczciwych i równych szans przemysłu każdej ze Stron do uczestniczenia w programach zamówień sektora obronności drugiej Strony;

PRAGNĄC ulepszyć i wzmocnić bazę przemysłową każdego z Państw;

PRAGNĄC promować wymianę technologii obronnych zgodnie ze stosowną polityką wewnętrzną stron;

PRAGNĄC jak najbardziej ekonomicznie i racjonalnie wykorzystywać środki przeznaczone na cele obronne; oraz

PRAGNĄC usunąć dyskryminujące bariery w pozyskiwaniu dostaw lub usług wytwarzanych przez przedsiębiorstwa przemysłowe drugiego państwa we wzajemnie korzystnym zakresie i zgodnym z krajowymi przepisami, regulacjami, wytycznymi oraz zobowiązaniami międzynarodowymi;

Uzgodniły co następuje:

ARTYKUŁ I **Zakres stosowania**

1. Niniejsza Umowa obejmuje kwestię nabywania zdolności obronnych przez Ministerstwo Obrony Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej oraz Departament Obrony Stanów Zjednoczonych Ameryki poprzez:

- a. prace badawczo-rozwojowe;
- b. zamówienia na dostawy, w tym artykułów obronnych;
- c. zamówienia na usługi wspierające artykuły obronne.

2. Niniejsza Umowa nie obejmuje:

- a. robót budowlanych;
- b. materiałów budowlanych dostarczanych na podstawie umów na roboty budowlane.

ARTYKUŁ II **Zasady regulujące współpracę w zakresie zakupów obronnych**

1. Każda ze Stron uznaje i oczekuje, że druga Strona będzie stosować rozsądne procedury definiowania wymagań, pozyskiwania, nabywania i zawierania umów oraz że te procesy zarówno sprzyjają, jak i zależą od przejrzystości i uczciwości w procesie zamówień. Każda ze Stron zapewnia spójność swoich procesów z procedurami udzielania zamówień określonymi w artykule V (Procedury zamówień) niniejszej Umowy.

2. Każda ze Stron podejmuje zobowiązania określone w niniejszej Umowie przy założeniu, że uzyska od drugiej Strony traktowanie na zasadzie wzajemności.

3. Każda ze Stron zgodnie z prawem krajowym, regulacjami, wytycznymi i zobowiązaniami międzynarodowymi swojego Państwa życzliwie rozpatruje wszelkie wnioski drugiej Strony dotyczące współpracy w zakresie badań i rozwoju zdolności obronnych, produkcji, zaopatrzenia i wsparcia logistycznego.

4. Zgodnie z prawem krajowym, regulacjami, wytycznymi i zobowiązaniami międzynarodowymi swoich Państw oraz tak długo, jak druga Strona zapewnia niedyskryminujące rozpatrywanie produktów Strony zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy, każda ze Stron:

- 4.1. Ułatwia zamówienia w dziedzinie obronności, dążąc do długoterminowej, sprawiedliwej równowagi w zakupach dokonywanych przez Strony, biorąc pod uwagę możliwości ich przemysłu obronnego oraz ośrodków badawczo-rozwojowych.
- 4.2. Usuwa bariery zarówno dla zamawiania, jak i koprodukcji produktów wytwarzanych w Państwie drugiej Strony lub usług wykonywanych przez podmioty (dalej zwane "przedsiębiorstwami przemysłowymi") mające siedzibę w Państwie drugiej Strony. Powyższe obejmuje zapewnienie przedsiębiorstwom przemysłowym drugiego Państwa traktowania nie mniej korzystnego niż przewidzianego dla krajowych przedsiębiorstw przemysłowych. Jeżeli przedsiębiorstwo przemysłowe Państwa jednej ze Stron przedłoży ofertę, która byłaby ofertą najkorzystniejszą, gdyby nie wymóg zakupu produktów krajowych, obie Strony zgadzają się znieść wymóg kupowania produktów krajowych.
- 4.3. Stosuje procedury kontraktowe, które umożliwiają wszystkim przedsiębiorstwom przemysłowym z obu Państw, które wcześniej nie zostały zawieszane lub objęte zakazem uczestniczenia w takich postępowaniach, konkurować o zamówienia objęte niniejszą Umową.
- 4.4. W pełni bierze pod uwagę wszystkie wiarygodne przedsiębiorstwa przemysłowe zarówno w Stanach Zjednoczonych Ameryki, jak i Rzeczypospolitej Polskiej, zgodnie z wytycznymi i kryteriami odpowiednich agencji zamawiających. Oferty muszą spełniać wymagania dotyczące działania, jakości, dostawy i kosztów. Jeśli, w celu uzyskania kontraktu, potencjalni kontrahenci lub ich produkty muszą spełniać wymagania kwalifikacyjne, Strona zamawiająca w pełni weźmie pod uwagę wszystkie wnioski kwalifikacyjne złożone przez przedsiębiorstwa przemysłowe drugiej Strony, zgodnie z prawem krajowym, regulacjami, wytycznymi, procedurami i zobowiązaniami międzynarodowymi Strony zamawiającej.
- 4.5. Dostarcza informacje dotyczące wymogów i proponowanych zamówień zgodnie z Artykułem V (Procedury Zamówień) niniejszej Umowy, w celu zapewnienia przedsiębiorstwom drugiej Strony wystarczającego czasu na ubieganie się o prawo do udziału w postępowaniu, o ile jest to wymagane, oraz na złożenie oferty.
- 4.6. Informuje przedsiębiorstwa przemysłowe, które decydują się na udział w zamówieniach objętych niniejszą Umową, o ograniczeniach dotyczących danych technicznych i elementów związanych z obronnością (artykułów i usług obronnych) udostępnionych do użytku przez drugą Stronę. Takie dane techniczne i elementy związane z obronnością, udostępnione przez Stronę zamawiającą, nie zostaną wykorzystywane w innych celach niż składanie ofert lub realizacja kontraktów obronnych objętych niniejszą Umową, z wyjątkiem przypadków uzyskania pisemnego upoważnienia właściciela lub wykonawcy praw własności lub dostarczenia danych technicznych czy też elementów obronnych.

- 4.7. Zapewnia pełną ochronę praw własności oraz wszelkich danych i informacji uprzywilejowanych, chronionych, podlegających kontroli eksportu lub niejawnym oraz podejmuje wszelkie dostępne zgodnie z prawem kroki, aby zapobiec przekazywaniu takich danych i informacji, zasobów lub usług do państwa trzeciego lub jakiegokolwiek innego odbiorcy bez uprzedniej pisemnej zgody Strony pochodzenia.
- 4.8. Wymienia informacje o stosownych przepisach, przepisach wykonawczych, wytycznych i procedurach administracyjnych.
- 4.9. Wymienia się corocznie statystykami, wykazującymi łączną wartość pieniężną zamówień obronnych, udzielonych przedsiębiorstwom przemysłowym drugiej Strony w poprzednim roku. Roczne podsumowanie zostaje przygotowywane na podstawie wspólnej decyzji Stron.
- 4.10. Udziela odpowiednich wyjaśnień dotyczących wytycznych i procedur administracyjnych w ramach swoich organizacji obronnych w celu realizacji niniejszej Umowy.

5. Niniejsza Umowa nie ma na celu i nie tworzy jakiegokolwiek podstawy upoważniającej do eksportu artykułów związanych z obronnością (artykułów i usług obronnych), w tym danych technicznych kontrolowanych przez jedną lub drugą Stronę zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami dotyczącymi kontroli eksportu. Ponadto każdy eksport podlegający krajowym przepisom i regulacjom dotyczącym kontroli eksportu jednej ze Stron musi być zgodny z tymi przepisami i regulacjami.

6. Niniejsza Umowa nie stanowi podstawy do uchylecia jakichkolwiek przepisów ustawowych lub wykonawczych dotyczących kontroli eksportu, które mają zastosowanie do innych umów lub porozumień między Stronami.

ARTYKUŁ III **Offset**

Niniejsza Umowa nie reguluje offsetu. Strony postanawiają omówić środki mające na celu ograniczenie wszelkich niekorzystnych skutków, jakie umowy offsetowe wywierają na bazę przemysłowo-obronną każdego Państwa.

ARTYKUŁ IV **Cła, podatki i opłaty**

O ile prawo krajowe, regulacje, wytyczne oraz zobowiązania międzynarodowe Państw każdej ze Stron dopuszczają taką możliwość, Strony zgadzają się, że na zasadzie wzajemności nie uwzględniają cel, podatków i opłat przy ocenie ofert i odstępują od poboru cel oraz opłat w przypadku zamówień, do których ma zastosowanie niniejsza Umowa.

ARTYKUŁ V Procedury zamówień

1. Każda ze Stron realizuje swoje zamówienia w dziedzinie obronności zgodnie z wewnętrznym prawem krajowym i regulacjami oraz zobowiązaniami międzynarodowymi swojego Państwa.
2. W zakresie, w jakim jest to praktycznie możliwe, każda ze Stron opublikuje lub zleci publikację w ogólnie dostępnych środkach masowego przekazu ogłoszenia o proponowanych zamówieniach zgodnie ze swoim prawem krajowym, regulacjami, wytycznymi, procedurami i zobowiązaniami międzynarodowymi. Wszelkie warunki uczestnictwa w zamówieniach zostają opublikowane we właściwym terminie umożliwiającym zainteresowanym przedsiębiorstwom dokończenie procesu przetargowego. Każde zawiadomienie o proponowanym zamówieniu zawiera co najmniej:
 - a. przedmiot umowy;
 - b. ramy czasowe składania wniosków o zamówienia lub składania ofert;
 - c. adres, pod którym można uzyskać dokumenty związane z zamówieniem oraz inne informacje.
3. Na wniosek oraz zgodnie ze swoim prawem krajowym, regulacjami, wytycznymi i procedurami oraz zobowiązaniami międzynarodowymi, Strona zamawiająca dostarcza przedsiębiorstwom przemysłowym drugiej Strony kopie specyfikacji proponowanych zamówień. Specyfikacja stanowi zaproszenie do uczestnictwa w konkursie ofert i zawiera następujące informacje:
 - a. charakter i ilość zamawianego zaopatrzenia lub usług;
 - b. czy nabycie ma charakter przetargu zamkniętego, negocjacji, czy stosowana jest inna procedura;
 - c. kryteria przyznawania kontraktu, takie jak najniższa cena lub inne;
 - d. harmonogram dostaw;
 - e. adres, godzinę i datę składania ofert oraz język, w którym mają być składane;
 - f. adres instytucji, która będzie przyznawać kontrakt i będzie odpowiedzialna za dostarczanie informacji wymaganych przez oferentów;
 - g. wszelkie wymagania ekonomiczne, gwarancje finansowe i powiązane informacje wymagane od dostawców;
 - h. wszelkie wymagania techniczne, gwarancje jakości i powiązane informacje wymagane od dostawców;
 - i. kwota i warunki płatności za dostarczenie specyfikacji zamówienia, jeśli płatność taka jest wymagana;
 - j. wszelkie inne warunki udziału w konkursie ofert;
 - k. punkt kontaktowy dla wszelkich reklamacji dotyczących procesu zakupowego.

4. Zgodnie z prawem krajowym, regulacjami, wytycznymi i zobowiązaniami międzynarodowymi swojego Państwa, Strona zamawiająca, na wniosek, informuje przedsiębiorstwo przemysłowe, które nie zostało dopuszczone do udziału w procesie zamawiania, o powodach tego niedopuszczenia.

5. Zgodnie z prawem krajowym, regulacjami, wytycznymi i zobowiązaniami międzynarodowymi swojego Państwa, Strona zamawiająca:

5.1. Po przyznaniu kontraktu niezwłocznie informuje o tym oferentów, których oferty nie zostały wybrane, informując co najmniej o:

- a. nazwie i adresie zwycięskiego oferenta;
- b. cenie każdego z przyznanych kontraktów;
- c. liczbie otrzymanych ofert.

5.2. Na wniosek, niezwłocznie przekazuje oferentom, których oferty nie zostały wybrane, informacje mówiące o powodach nieprzyznania im kontraktu.

6. Każda ze Stron posiada opublikowane procedury rozpatrywania i weryfikacji skarg powstałych w związku z jakąkolwiek fazą procesu zamawiania, w celu zapewnienia, w najszerszym możliwym zakresie, sprawiedliwego i niezwłocznego rozpatrywania, pomiędzy oferentem i Zamawiającym, skarg związanych z zamówieniami objętymi niniejszą Umową.

ARTYKUŁ VI **Udział przemysłu**

1. Pomyślna realizacja niniejszej Umowy wymaga udziału obu Stron. W celu zapewnienia, że Umowa przynosi korzyści przedsiębiorstwom przemysłowym każdej ze Stron, które decydują się na udział w zamówieniach objętych niniejszą Umową, każda ze Stron przekazuje informacje dotyczące niniejszej Umowy własnym przedsiębiorstwom przemysłowym.

2. Każda ze Stron zobowiązana jest do poinformowania właściwych przedsiębiorstw przemysłowych w swoim państwie o istnieniu niniejszej Umowy.

3. Strony rozumieją, że za wyszukiwanie możliwości biznesowych odpowiedzialne są przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe prowadzące działalność w Państwach obu Stron.

4. Strony spowodują, że ich urzędy odpowiedzialne za udzielanie zamówień i określanie wymagań będą zapoznane z niniejszą Umową, tak aby, zgodnie z ich normalnymi praktykami i procedurami, urzędy te mogły pomagać przedsiębiorstwom przemysłowym w Państwie drugiej Strony w uzyskiwaniu informacji dotyczących proponowanych zamówień, niezbędnych kwalifikacji i odpowiedniej dokumentacji.

ARTYKUŁ VII

Bezpieczeństwo, udostępnianie informacji i wizyty

1. Wszelkie informacje lub materiały niejawne wymieniane między Stronami na mocy postanowień niniejszej Umowy są wykorzystywane, przekazywane, przechowywane, przetwarzane i zabezpieczane zgodnie z postanowieniami dotyczącymi ochrony i zabezpieczania informacji niejawnych w sferze wojskowej, uregulowanymi w Umowie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki w sprawie środków bezpieczeństwa służących ochronie informacji niejawnych w sferze wojskowej, podpisanej dnia 8 marca 2007 roku w Warszawie.
2. Obie Strony podejmują wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby przedsiębiorstwa przemysłowe prowadząc działalność w ich Państwach przestrzegały obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa i ochrony informacji niejawnych.
3. Każda ze Stron podejmuje wszelkie zgodne z prawem kroki, aby zapobiec udostępnianiu stronom trzecim informacji nieoznaczonych klauzulą tajności, które na podstawie niniejszej Umowy otrzymała z zachowaniem poufności od drugiej Strony, chyba że Strona, która dostarczyła informacje, wyrazi pisemną zgodę na takie udostępnienie.
4. Każda ze Stron zezwala na wizyty w swoich zakładach, agencjach i laboratoriach oraz nie utrudnia wizytacji obiektów przemysłowych kontrahentów przez pracowników drugiej Strony lub pracowników kontrahentów drugiej Strony, pod warunkiem, że takie wizyty będą zatwierdzone przez obie Strony i pracownicy będą posiadać odpowiednie poświadczenia bezpieczeństwa oraz taka wizyta będzie wynikać z zakresu ich obowiązków.
5. Wnioski o wizyty, o których mowa w ust. 4, są koordynowane oficjalnymi kanałami i są zgodne z ustalonymi procedurami wizyt Strony przyjmującej. Cały personel wizytujący przestrzega przepisów dotyczących bezpieczeństwa i kontroli eksportu Państwa przyjmującego. Wszelkie informacje ujawnione lub udostępnione upoważnionemu personelowi wizytującemu są traktowane tak, jakby zostały dostarczone Stronie ponoszącej koszty personelu wizytującego i podlegają postanowieniom niniejszej Umowy.

ARTYKUŁ VIII

Wdrożenie i zarządzanie

1. Organem odpowiedzialnym w Rządzie Stanów Zjednoczonych Ameryki za wykonanie niniejszej Umowy jest Podsekretarz Obrony (ds. pozyskiwania i utrzymania). Organem odpowiedzialnym w Rządzie Rzeczypospolitej Polskiej za realizację niniejszej Umowy jest Minister Obrony Narodowej.
2. Każda ze Stron wyznacza punkty kontaktowe reprezentujące jej stosowne organy.
3. Przedstawiciele organu odpowiedzialnego każdej ze Stron regularnie spotykają się w celu przeglądu postępu we wdrażaniu niniejszej Umowy. Przedstawiciele omawiają metody pozyskiwania wykorzystywane do wspierania efektywnej współpracy w pozyskiwaniu

zdolności obronnych; dokonują corocznego przeglądu wymienianych statystyk dotyczących zamówień, zgodnie z ustaleniami zawartymi w ust. 4.9. Artykułu II (Zasady regulujące współpracę w zakresie zakupów obronnych) niniejszej Umowy; identyfikują wszelkie przyszłe lub wprowadzone zmiany w prawie krajowym, regulacjach, wytycznych lub zobowiązaniach międzynarodowych, które mogą mieć wpływ na zastosowanie postanowień zawartych w niniejszej Umowie; oraz rozważają wszelkie inne sprawy związane z niniejszą Umową.

4. Każda ze Stron, w razie potrzeby, dokonuje przeglądu zasad i obowiązków ustanowionych na mocy niniejszej Umowy w świetle wszelkich późniejszych zmian w prawie krajowym, regulacjach, wytycznych i zobowiązaniach międzynarodowych, w tym między innymi dyrektywach i rozporządzeniach Unii Europejskiej, oraz, w razie konieczności dostosowania niniejszej Umowy do tych zmian, konsultuje się z drugą Stroną, w celu wspólnego podjęcia decyzji.

5. Każda ze Stron dokłada starań, aby uniknąć zobowiązań, które mogłyby kolidować z niniejszą Umową. Jeżeli którakolwiek ze Stron uważa, że taka sprzeczność wystąpiła, Strony zgadzają się na przeprowadzenie konsultacji w celu rozwiązania problemu.

ARTYKUŁ IX **Załączniki i zmiany**

1. Załączniki mogą zostać dodane do niniejszej Umowy za pisemnym porozumieniem Stron. W przypadku rozbieżności między artykułami niniejszej Umowy a którymkolwiek z jej załączników, pierwszeństwo mają postanowienia Umowy. Takie załączniki zostaną włączone do niniejszej Umowy i uważane za jej integralną część.

2. Niniejsza Umowa, w tym jej załączniki (jeśli istnieją), może zostać zmieniona za pisemnym porozumieniem Stron.

ARTYKUŁ X **Wejście w życie, czas trwania i rozwiązanie**

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie w dniu, w którym Rząd Rzeczypospolitej Polskiej przekaże pisemną notyfikację drogą dyplomatyczną Rządowi Stanów Zjednoczonych Ameryki o wypełnieniu wewnętrznych procedur niezbędnych do wejścia w życie niniejszej Umowy. Niniejsza Umowa zawarta jest na okres dziesięciu lat. Niniejsza Umowa może zostać rozwiązana przez każdą ze Stron z sześciomiesięcznym pisemnym wypowiedzeniem skierowanym do drugiej Strony.

2. Wypowiedzenie niniejszej Umowy nie ma wpływu na kontrakty zawarte w okresie obowiązywania niniejszej Umowy.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie upoważnieni przez swoje Rządy, podpisali niniejszą Umowę.

SPORZĄDZONO w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym obydwie teksty są jednakowo autentyczne.


ZA RZĄD
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

ZA RZĄD
STANÓW ZJEDNOCZONYCH
AMERYKI



Data: 5 maja 2023 r.

Miejsce: Waszyngton



Data: 5 Maja 2023 r.

Miejsce: Waszyngton



Stwierdzam zgodność
fotokopli z oryginałem/~~edpison~~

Warszawa, dnia 5.07.2023r.

Juliusz Juchniewicz

Juliusz Juchniewicz
Zastępca Dyrektora
DEPARTAMENT PRAWNO-TRAKTATOWY



AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND
AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
CONCERNING
RECIPROCAL DEFENSE PROCUREMENT
(SHORT TITLE: PL – U.S.
RECIPROCAL DEFENSE PROCUREMENT AGREEMENT)

PREAMBLE

The Government of the Republic of Poland and the Government of the United States of America, hereinafter referred to as “the Parties”;

BEARING in mind that Republic of Poland and the United States of America are members of the North Atlantic Treaty Organization;

DESIRING to promote the objectives of rationalization, standardization, interoperability, and mutual logistics support throughout their defense relationship;

RECOGNIZING their longstanding relationship as represented by the Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United States of America Concerning Reciprocal Defense Procurement, signed at Warsaw and Washington, September 8, 2011, and August 27, 2011, and entered into force July 18, 2012, which expired on its own terms July 18, 2022;

DESIRING to develop and strengthen the friendly relations existing between them;

SEEKING to achieve and maintain fair and equitable opportunities for the industry of each Party to participate in the defense procurement programs of the other;

DESIRING to enhance and strengthen each country's industrial base;

DESIRING to promote the exchange of defense technology consistent with their respective national policies;

DESIRING to make the most cost-effective and rational use of the resources allocated to defense; and

DESIRING to remove discriminatory barriers to procurements of supplies or services produced by industrial enterprises of the other country to the extent mutually beneficial and consistent with national laws, regulations, policies, and international obligations;

HAVE agreed as follows:

ARTICLE I Applicability

1. This Agreement covers the acquisition of defense capability by the Ministry of National Defense of the Republic of Poland and the Department of Defense of the United States of America through:

- a. Research and development;
- b. Procurements of supplies, including defense articles; and
- c. Procurements of services, in support of defense articles.

2. This Agreement does not cover either:

- a. Construction; or
- b. Construction material supplied under construction contracts.

ARTICLE II Principles Governing Mutual Defense Procurement Cooperation

1. Each Party recognizes and expects that the other uses sound processes for requirements definition, acquisition, and procurement and contracting, and that these processes both facilitate and depend on transparency and integrity in the conduct of procurements. Each Party shall ensure that its processes are consistent with the procurement procedures in Article V (Procurement Procedures) of this Agreement.

2. Each Party undertakes the obligations in this Agreement with the understanding that it shall obtain reciprocal treatment from the other Party.

3. Each Party shall, consistent with its national laws, regulations, policies, and international obligations, give favorable consideration to all requests from the other Party for cooperation in defense capability research and development, production, procurement, and logistics support.

4. Consistent with its national laws, regulations, policies, and international obligations, and for so long as the other Party provides non-discriminatory treatment to the products of the Party in accordance with the provisions of this Agreement, each Party shall:

- 4.1. Facilitate defense procurement while aiming at a long-term equitable balance in the Parties' respective purchases, taking into consideration the capabilities of its defense industrial and research and development bases.
- 4.2. Remove barriers both to procurement and to co-production of supplies produced in the other country or services performed by sources (hereinafter referred to as "industrial enterprises") established in the other country. This includes providing to industrial enterprises of the other country treatment no less favorable than that accorded to domestic industrial enterprises. When an industrial enterprise of the other country submits an offer that would be the low responsive and responsible offer but for the application of any buy-national requirements, both Parties agree to waive the buy-national requirement.
- 4.3. Utilize contracting procedures that allow all industrial enterprises of both countries, which have previously not been suspended or disbarred, to compete for procurements covered by this Agreement.
- 4.4. Give full consideration to all responsible industrial enterprises in both the United States of America and the Republic of Poland, in accordance with the policies and criteria of the respective procuring agencies. Offers must satisfy requirements for performance, quality, delivery, and cost. Where potential offerors or their products must satisfy qualification requirements in order to be eligible for award of a contract, the procuring Party shall give full consideration to all applications for qualification by industrial enterprises of the other country, in accordance with the national laws, regulations, policies, procedures, and international obligations of the procuring Party.
- 4.5. Provide information regarding requirements and proposed procurements in accordance with Article V (Procurement Procedures) of this Agreement to ensure adequate time for industrial enterprises of the other country to qualify for eligibility, if required, and to submit an offer.
- 4.6. Inform industrial enterprises choosing to participate in procurements covered by this Agreement of the restrictions on technical data and defense items (defense articles and services) made available for use by the other Party. Such technical data and defense items made available by the contracting Party shall not be used for any purpose other than for bidding on, or performing, defense contracts covered by this Agreement, except as authorized, in writing, by those owning or controlling proprietary rights, or furnishing the technical data or defense items.
- 4.7. Give full protection to proprietary rights and to any privileged, protected, export-controlled, or classified data and information; and shall take all lawful steps available to prevent the transfer of such data and information, supplies, or services to a third country or any other transferee without the prior written consent of the originating Party.
- 4.8. Exchange information on pertinent laws, implementing regulations, policy guidance, and administrative procedures.

- 4.9. Annually exchange statistics demonstrating the total monetary value of defense procurements awarded to industrial enterprises of the other country during the prior year. An annual summary shall be prepared on a basis to be jointly decided.
- 4.10 Provide appropriate policy guidance and administrative procedures within its respective defense organizations to implement this Agreement.

5. This Agreement is not intended to and does not create any authority to authorize the export of defense items (defense articles or defense services), including technical data, controlled by one or the other Party under its applicable export control laws and regulations. Further, any export subject to the national export control laws and regulations of one of the Parties, must be compliant with such laws and regulations.

6. This Agreement shall not serve as a basis to waive any export control laws or regulations that are applicable to other agreements or arrangements between the Parties.

ARTICLE III Offsets

This Agreement does not regulate offsets. The Parties agree to discuss measures to limit any adverse effects that offset agreements have on the defense industrial base of each country.

ARTICLE IV Customs, Taxes, and Duties

When allowed under national laws, regulations, and international obligations of the Parties, the Parties agree that, on a reciprocal basis, they shall not consider customs, taxes, and duties in the evaluation of offers, and shall waive their charges for customs and duties for procurements to which this Agreement applies.

ARTICLE V Procurement Procedures

1. Each Party shall proceed with its defense procurements in accordance with its national laws and regulations and international obligations.
2. To the extent practicable, each Party shall publish, or have published, in a generally available communication medium a notice of proposed procurements in accordance with its laws, regulations, policies, procedures, and international obligations. Any conditions for participation in procurements shall be published in adequate time to enable interested industrial enterprises to complete the bidding process. Each notice of proposed procurement shall contain, at a minimum:
 - a. The subject matter of the contract;

- b. Time limits set for requesting the solicitation and for submission of offers; and
 - c. An address from which solicitation documents and related information may be requested.
3. Upon request, and in accordance with its laws, regulations, policies, procedures, and international obligations, the procuring Party shall provide industrial enterprises of the other country copies of solicitations for proposed procurements. A solicitation shall constitute an invitation to participate in the competition and shall include the following information:
- a. The nature and quantity of the supplies or services to be procured;
 - b. Whether the procurement is by sealed bidding, negotiation, or some other procedure;
 - c. The basis upon which the award is to be made, such as by lowest price or otherwise;
 - d. Delivery schedule;
 - e. The address, time, and date for submitting offers as well as the language in which they must be submitted;
 - f. The address of the agency that will be awarding the contract and will be responsible for providing any information requested by offerors;
 - g. Any economic requirements, financial guarantees, and related information required from suppliers;
 - h. Any technical requirements, warranties, and related information required from suppliers;
 - i. The amount and terms of payment, if any, required to be paid for solicitation documentation;
 - j. Any other conditions for participation in the competition; and
 - k. The point of contact for any complaints about the procurement process.
4. Consistent with its laws, regulations, policies, and international obligations, the procuring Party shall, upon request, inform an industrial enterprise that is not allowed to participate in the procurement process of the reasons why.
5. Consistent with its laws, regulations, policies, and international obligations, the procuring Party shall:
- 5.1. Upon award of a contract, promptly provide notification to each unsuccessful offeror that includes, at a minimum:
 - a. The name and address of the successful offeror;

b. The price of each contract award; and

c. The number of offers received.

5.2. Upon request, promptly provide unsuccessful offerors pertinent information concerning the reasons why they were not awarded a contract.

6. Each Party shall have published procedures for the hearing and review of complaints arising in connection with any phase of the procurement process to ensure that, to the greatest extent possible, complaints arising under procurements covered by this Agreement shall be equitably and expeditiously resolved between an offeror and the procuring Party.

ARTICLE VI Industry Participation

1. Successful implementation of this Agreement shall involve both Parties. To ensure that the Agreement benefits each Party's industrial enterprises choosing to participate in the procurements covered by this Agreement, each Party shall provide information concerning this Agreement to its industrial enterprises.

2. Each Party shall be responsible for informing the relevant industrial enterprises within its country of the existence of this Agreement.

3. The Parties understand that primary responsibility for finding business opportunities rests with the industrial enterprises of each country.

4. The Parties shall arrange for their respective procurement and requirements offices to be familiar with this Agreement so that, consistent with their normal practices and procedures, those offices may assist industrial enterprises in the country of the other Party to obtain information concerning proposed procurements, necessary qualifications, and appropriate documentation.

ARTICLE VII Security, Release of Information, and Visits

1. Any classified information or material exchanged between the Parties under this Agreement shall be used, transmitted, stored, handled, and safeguarded in accordance with the provisions for protection and safeguarding of Classified Information in the Military Sphere set forth in the Agreement Between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United States of America Concerning Security Measures for the Protection of Classified Information in the Military Sphere, signed at Warsaw on March 8, 2007.

2. Both Parties shall take all necessary steps to ensure that industrial enterprises within each Party's respective country comply with the applicable regulations pertaining to security and safeguarding of classified information.

3. Each Party shall take all lawful steps available to it to prevent the disclosure to a third party of unclassified information received in confidence from the other Party pursuant to this Agreement unless the Party that provided the information consents in writing to such disclosure.

4. Each Party shall permit visits to its establishments, agencies, and laboratories, and shall not impede visits to contractor industrial facilities, by employees of the other Party or by employees of the other Party's contractors, provided that such visits are authorized by both Parties and the employees have appropriate security clearances and a need-to-know.

5. Requests for visits under the preceding section shall be coordinated through official channels and shall conform to the established visit procedures of the host Party. All visiting personnel shall comply with security and export control regulations of the host country. Any information disclosed or made available to authorized visiting personnel shall be treated as if supplied to the Party sponsoring the visiting personnel and shall be subject to the provisions of this Agreement.

ARTICLE VIII Implementation and Administration

1. The Under Secretary of Defense (Acquisition & Sustainment) shall be the responsible authority in the Government of the United States of America for implementation of this Agreement. The Minister of National Defense shall be the responsible authority in the Government of the Republic of Poland for implementation of this Agreement.

2. Each Party shall designate points of contact to represent its responsible authority.

3. The representatives of each Party's responsible authority shall meet on a regular basis to review progress in implementing this Agreement. The representatives shall discuss procurement methods used to support effective co-operation in the acquisition of defense capability; annually review the procurement statistics exchanged as agreed under subparagraph 4.9. of Article II (Principles Governing Mutual Defense Procurement Cooperation) of this Agreement; identify any prospective or actual changes in national laws, regulations, policies, procedures, or international obligations that might affect the applicability of any understandings in this Agreement; and consider any other matters relevant to this Agreement.

4. Each Party shall, as necessary, review the principles and obligations established under this Agreement in light of any subsequent changes to its national laws, regulations, policies, and international obligations, including but not limited to European Union directives and regulations, and shall consult with the other Party to decide jointly whether this Agreement should be amended.

5. Each Party shall endeavor to avoid commitments that could conflict with this Agreement. If either Party believes that such a conflict has occurred, the Parties agree to consult to seek resolution.

ARTICLE IX
Annexes and Amendments

1. Annexes may be added to this Agreement by written agreement of the Parties. In the event of a conflict between an Article of this Agreement and any of its Annexes, the language in the Agreement shall prevail. Such annexes shall be incorporated into this Agreement and considered an integral part thereof.
2. This Agreement, including its Annexes (if any), may be amended by written agreement of the Parties.

ARTICLE X
Entry Into Force, Duration, and Termination


1. This Agreement shall enter into force on the date the Government of the Republic of Poland provides written notification through diplomatic channels to the Government of the United States of America that it has fulfilled its internal procedures necessary for this Agreement to enter into force. This Agreement shall remain in force for ten years. This Agreement may be terminated by either Party upon six months' prior written notice to the other Party.
2. Termination of this Agreement shall not affect contracts entered into during the term of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

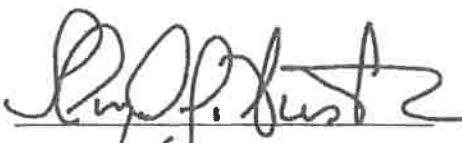
DONE, in duplicate, in the Polish and English languages, each text being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF POLAND**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA**



Date: May 5, 2023
City: Washington



Date: May 5, 2023
City: Washington



Warszawa, dnia 5 lipca 2023 r.

Wiceprezesa Komisji Władczej

Juliusz Juchniewicz

Juliusz Juchniewicz
Zastępca Dyrektora
DEPARTAMENT PRAWNO-TRAKTATOWY



Minister do Spraw Unii Europejskiej

DPUE.920.155.2022.MH(15)
Warszawa, 24 sierpnia 2023 r.
Dot.: RM-06111-163-23

Pan Łukasz Schreiber
Sekretarz Rady Ministrów

Opinia

o zgodności z prawem Unii Europejskiej Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o wzajemności w zamówieniach obronnych, podpisanej w Waszyngtonie dnia 5 maja 2023 r., wyrażona przez ministra właściwego do spraw członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w Unii Europejskiej

Szanowny Panie Ministrze,

w związku z przedłożonym wnioskiem o ratyfikację umowy międzynarodowej pozwalam sobie wyrazić poniższą opinię.

Umowa nie jest sprzeczna z prawem Unii Europejskiej.

Z wyrazami szacunku

z upoważnienia Ministra do Spraw Unii Europejskiej

Karolina Rudzińska
Podsekretarz Stanu w Kancelarii Prezesa Rady Ministrów
/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

Do wiadomości:

Pan Zbigniew Rau
Minister Spraw Zagranicznych